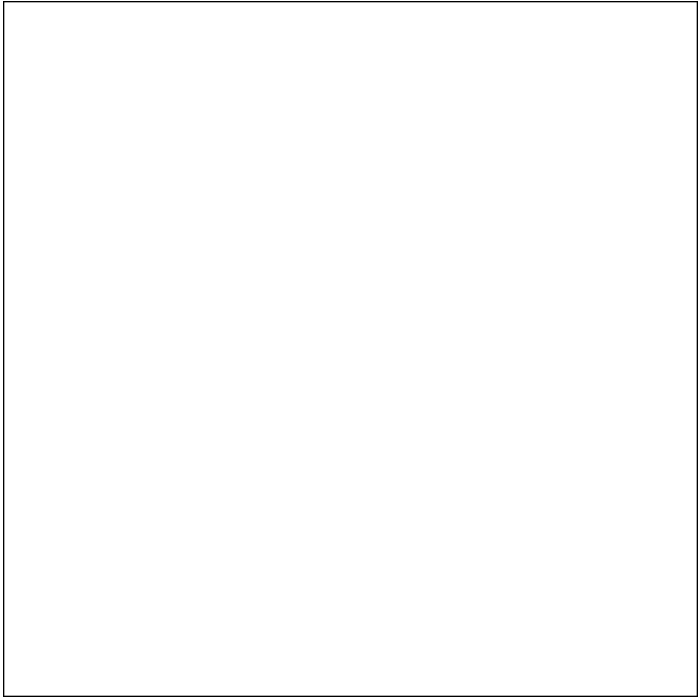




UMagozwe



✎ Lesley Koyi

🔒 Wiehan de Jager

👏 Kholeka Mabeta

🗨️ Xhosa

📖 Level 4

(imageless edition)



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

UMagozwe

Written by: Lesley Koyi

Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Kholeka Mabeta

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



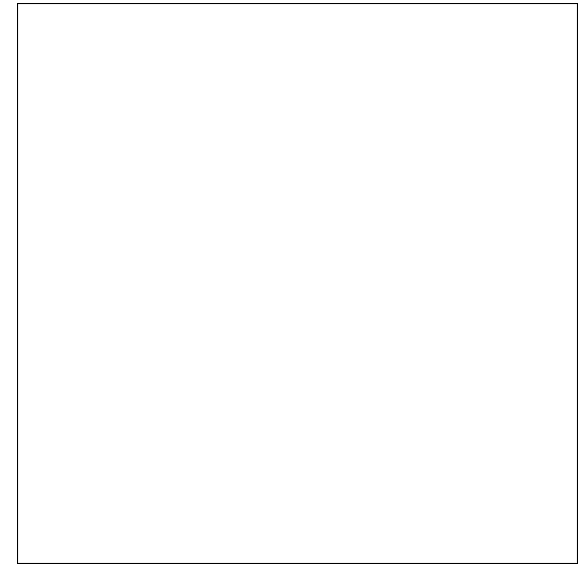
Kwidolophukazi exakekileyo yaseNairobi, kude le nekhaya elinenkathalo, kwakuhlala iqela lamakhwenkwe angenakhaya. Babejongana nosuku ngalunye ngendlela oluze ngayo. Ngantsasa ithile la makhwenkwe ayesonga iingutyana zawo zokulala emva kokulala kwipavumente ebandayo. Babebasa umlilo ngenkukuma ukugxotha ingqele. Phakathi kwala makhwenkwe kwakukho inkwenkwe egama linguMagozwe. Wayengoyena umncinane kubo bonke.



Abazali bakamaMagozwe basweleka eneminyaka
emihlanu kuphela. Waya kuhlala nomalume wakhe.
Le ndoda yayingayikhathalelanga le nkwenkwana.
Wayengamniki nditsho nokutya okwaneleyo.
Wayemsebenzisa okwekhoboka.



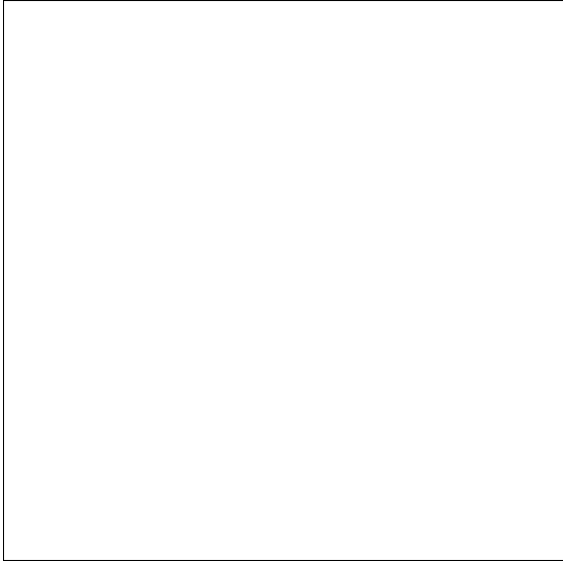
Umalume kaMagozwe wayembetha xa ekhalaza okanye ebuza imibuzo. Xa uMagozwe ebuza ukuba angaya na esikolweni, umalume wakhe wayembetha athi, “Usisidenge esingenakufunda nto.” Emva kweminyaka emithathu yalempatho uMagozwe wabaleka wamshiya umalume wakhe. Waya kuhlala esitalatweni.



UMagozwe wayehleli eyadini kwindlu enophahla oluluhlaza efunda incwadi yamabali yasesikolweni. UThomas weza kuhlala ecaleni kwakhe. “Lingantoni eli bali?” wabuza uThomas. “Limalunga nenkwenkwana eyaba nguTitshala,” waphendula uMagozwe. “Ngubani igama lalenkwenkwana?” wabuza uThomas. “Igama layo nguMagozwe,” waphendula enoncumo uMagozwe.



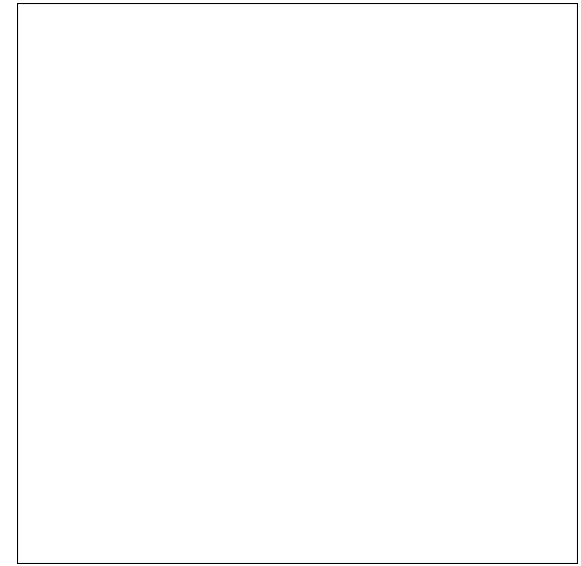
Babunzima ubomi basesitatweni kwaye la
makhwenkwe etsala nzima imihla ngemihla
ukufumana ukutya. Maxa wambi babebanjwa,
maxa wambi bebethwa. Xa begula kwakungekho
mntu wokubanceda. Babexhomekeke kwimalana
ababeyifumana ngokungqiba, bethengisa
neplastiki nenkukuma ephinda isetyenziswe
kwakhona. Ubomi babubanzima kakhulu ngenxa
yemilo namanye amaqela awayefuna ukulawula
iingingqi ezithile kulodolophukazi.



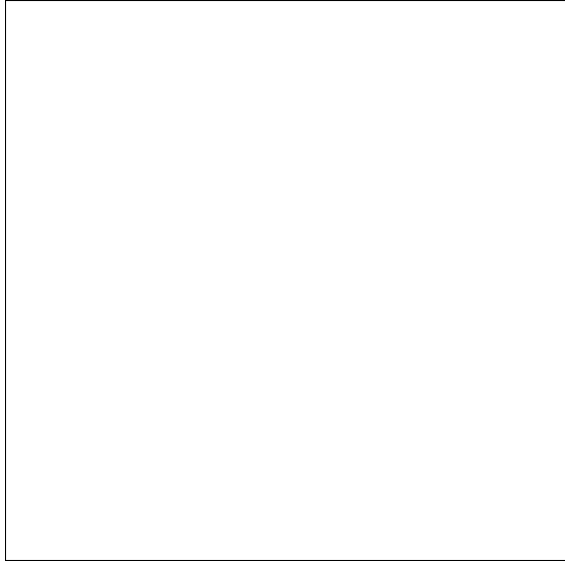
UMagozwe waqala isikolo kwaye kwakunzima.
Wayesemva ngomsebenzi omninzi kakhulu. Maxa
wambi wayefuna ukunikizela. Kodwa wayecinga
ngomqhubi weenqwelo-ntaka kunye nomdali
webhola awayefunda ngabo kwiincwadi zakhe
zamabali. Wayenganikezeli efana nabo.



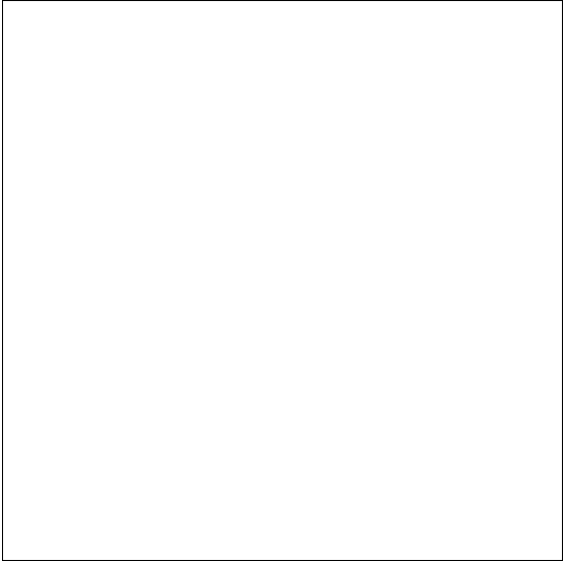
Ngenye imini uMagozwe wathi ekhangela emigqomeni wafumana incwadi endala yamabali. Wayivuthulula wayifaka kwingxowana yakhe. Wayeyikhupha mihla le abukele imifanekiso ekuloo ncwadi. Wayengakwazi ukufunda amagama.



Ngoko ke uMagozwe wafumana igumbi lokuhlala kumzi onophahla oluluhlaza namanye amakhwenkwe amabini. Babelishumi bebonke abantwana ababehlala kweli khaya. Kwakukho noMama uCissy nomyeni wakhe, izinja ezintathu, ikati kunye nebhokhwe endala.



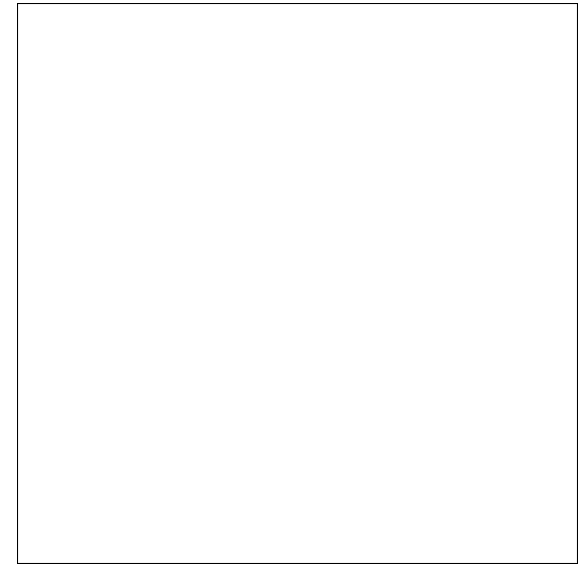
Waxela uThomas ngoloyiko lwakhe. Ekuhambeni
kweXesha le ndoda yamthembisa ukuba ubomi
bunokuba ngcono kulendawo intsha.



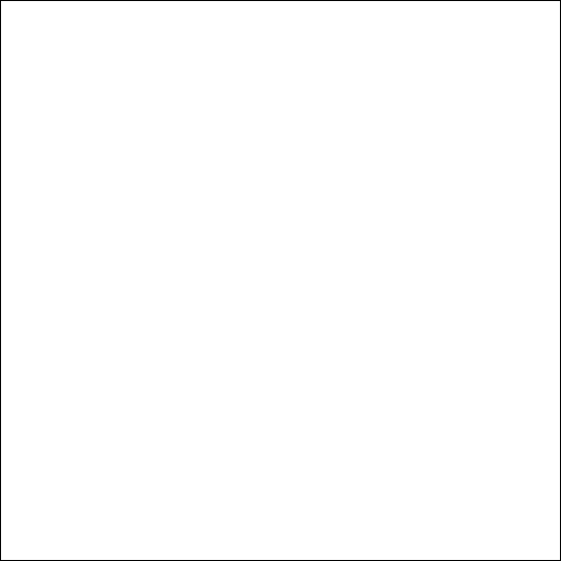
Le mifanekiso yayibalisa ngenkwenkwana eyakhula
yaba ngumqhubi weenqwelo-moya. UMagozwe
wayephupha ngokuba ngumqhubi weenqwelo-
moya. Maxa wambi wayezibona eyile nkwenkwana
ikweli balli.



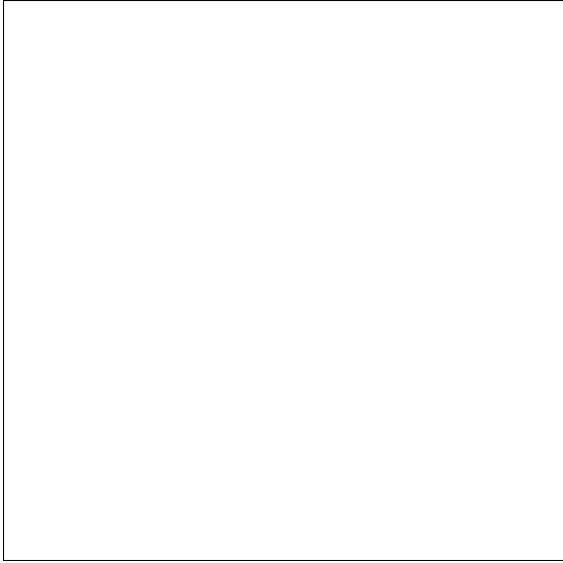
Kwakubanda uMagozwe emi ecaleni kwendlela engqiba. Kweza indoda kuye. “Molo, ndinguThomas. Ndisebenza kufutshane apha, kwindawo onokufumana kuyo into etyiwayo,” yatsho indoda. Yakhomba kumzi otyheli onophahla olubhlowu. “Ndiyathemba ukuba uyakuya phaya uyokufumana ukutya?” yabuza. UMagozwe wajonga kule ndoda, wajonga kulo mzi. “Mhlawumbi,” watsho waze wahamba.



UMagozwe wacinga ngalendawo intsha nangokuya esikolweni. Mhlawumbi umalume wakhe wayelungile xa esithi usisidenge esinganakho ukufunda nto? Angathini xa benokumbetha kulendawo intsha. Wayesoyika. “Mhlawumbi kungcono ahlale esitalatweni,” wacinga ngolo hlobo.



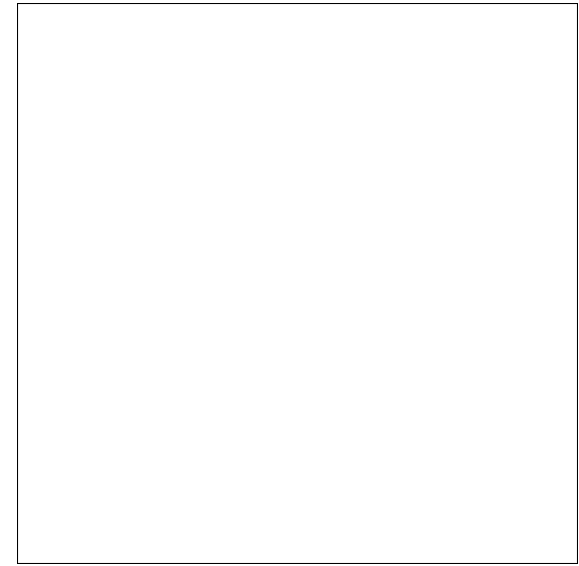
Kwiinyanga ezilandelayo la makhwenkwe
angenamakhaya aqhelana nokubona uThomas.
Wayekuthanda ukuthetha nabantu, ingakumbi
abantu abahlala esitatweni. UThomas
wayephuhlaphula amabali angobomi babantu.
Wayeqinisekile kwaye enomonde kwaye engakhe
abekrwada okanye angabina ntionipho. Amanye
amakhwenkwe aqalisa ukuya kulendlu ityheli
nabhlowu ukuya kufumana isidlo sasemini.



kufutshane nomhla wokuzalwa kaMagozwe egqiba
iminyaka elishumi, uThomas wamnika incwadi
yamabali entsha. Yayithetha ngenkwenkwana
eyakhulela ezilalini eyakhula yaba ngumdali
webhola odumileyo. UThomas wamfundela le
ncwadi uMagozwe amaxa amaninzi waza wathi
ngenye imini, "Ndicinga ukuba kufuneka uye
esikolweni ukwazi ukufunda. Ucinga ntoni wena?"
UThomas wathi kukho indawo ayaziyo apho
abantwana bavunyelwa ukuba bahlale baye
nasesikolweni.



UMagozwe wayehleli kwipavumente ebuka incwadi yakhe yemifanekiso kwaze kwafika uThomas wahlala ecaleni kwakhe. “Ingaba lingantoni eli bali?” wabuza uThomas. “Lithetha ngenkwenkwana eyaba ngumqhubi weenqwelo-moya,” waphendula uMagozwe. “Ngubani igama lalenkwenkwana?” wabuza uThomas. “Andilazi, andikwazi ukufunda,” watsho uMagozwe ethethela phantsi.



Ukudibana kwabo, uMagozwe waxelela uThomas ngebali lakhe. Wamxelela ngomalume wakhe nesizathu sokuba abaleke. UThomas wayengathethi kakhulu, kwaye wayengamxeleli uMagozwe kuba enze ntoni na, kodwa wayephulaphula ngononophelo. Maxa wambi babencokola ngeli lixa besitya kwindlu enophahla olubhlowu.